

Số: **1294**/TCT-KHKD

Thành phố Hồ Chí Minh, ngày 05 tháng 8 năm 2014

V/v áp dụng trở lại phí nâng container
giao khách hàng tại Cảng Cát Lái theo
biểu giá đối nội hiện hành.

Kính gửi:

- Quý Hãng tàu, Đại lý hãng tàu;
- Quý khách hàng.

Tổng Công ty Tân Cảng Sài Gòn (TCSG) xin chân thành cảm ơn sự hợp tác và hỗ trợ của Quý hãng tàu, khách hàng đối với chúng tôi trong thời gian qua.

Như Quý hãng tàu, khách hàng đã biết, do nhiều nguyên nhân khách quan đã khiến lượng container tồn bãi tại Cảng Cát Lái tăng cao, ảnh hưởng lớn tới năng suất giải phóng tàu và chất lượng dịch vụ của Cảng. Để thúc đẩy Khách hàng lấy hàng sớm, tránh tình trạng chiếm dụng bãi và duy trì ổn định sản xuất chung, ngày 01/07/2014, TCSG đã ban hành thông báo số 1095/TCT-KHKD về việc điều chỉnh phí nâng container giao khách hàng tại Cảng Cát Lái có hiệu lực từ ngày 15/7/2014.

Tuy nhiên, trong thời gian qua được sự chỉ đạo, hỗ trợ tích cực của các cơ quan chức năng của Nhà nước, UBND Tp. Hồ Chí Minh, sự hợp tác của Quý hãng tàu, khách hàng, cùng với nhiều giải pháp tích cực của TCSG, hiện nay tình hình sản xuất của Cảng Cát Lái đã đi vào ổn định. Vì vậy, TCSG hủy bỏ thông báo số 1095/TCT-KHKD và áp dụng trở lại mức phí nâng container giao khách hàng bình thường như đã thực hiện trước đây theo quy định trong Biểu giá đối nội số 536/QĐ-TC-KHKD ngày 04/05/2012.

Thông báo này sẽ có hiệu lực từ **07h00 ngày 06/08/2014**, thay thế thông báo số 1095/TCT-KHKD ban hành ngày 01/07/2014.

Rất mong nhận được sự hợp tác, ủng hộ của Quý hãng tàu, khách hàng.

Xin cảm ơn và trân trọng kính chào!

Nơi nhận:

- Như trên;
- Lưu: VT, KHKD; T03

TỔNG GIÁM ĐỐC



K.T. TỔNG GIÁM ĐỐC
PHÓ TỔNG GIÁM ĐỐC
Ngô Trọng Phàn

THE VIETNAM PEOPLE'S NAVY
SAIGON NEWPORT CORPORATION

Nr. **1294** /TCT-KHKD

Ref. Re-application of container lift-on charge from yard onto customers' trucks as defined in Tariff Nr. 536/QĐ-TC-KHKD

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence – Freedom - Happiness

Ho Chi Minh City, 5th August 2014

Respectfully to:

- Shipping lines, Agents;
- Customers,

Saigon Newport Corporation (SNP) would like to sincerely thank for your valuable cooperation and support so far.

Due to a number of objective causes, the volume of containers dwelling at Cat Lai Terminal has increased considerably, which has affected our productivity and service quality largely. To encourage customers to take delivery of containers early, reducing storage time at yards and maintain stable operation, SNP issued Notice Nr. 1095/TCT-KHKD dated July 1st 2014 to adjust container lift-on charge from yard onto customers' trucks which has come into effect as of July 15th 2014.

Thanks to attentive directions and support from competent Government authorities and Ho Chi Minh City People's Committee, keen cooperation from Shipping lines, Customers and active measures from SNP, the operations at Cat Lai have been stabilized. Therefore, SNP will withdraw Notice Nr. 1095/TCT-KHKD and re-apply the respective lift-on charge as defined in Tariff Nr. 536/QĐ-TC-KHKD dated May 4th 2012.

This announcement will be implemented from **7:00, August 6th 2014**, superseding Notice Nr. 1095/TCT-KHKD dated July 1st 2014.

We look forward to your good cooperation and support as always.

Thanks and Best Regards,

Recipients:

- As above;
- Archive; B&P Dept.; T03.

pp. GENERAL DIRECTOR



KT. TỔNG GIÁM ĐỐC
PHÓ TỔNG GIÁM ĐỐC
Ngô Trọng Phần